

古今汉语 语法比较浅说

马春暄

林仁铎

福建教育出版社

古今汉语语法比较浅说

马春暄 林仁铎

福建教育出版社

**古今汉语
语法比较浅说**

马春暄 林仁铎

出版：福建教育出版社

发行：福建省新华书店

印刷：七二二八工厂

开本 787×1092 1/32 印张 8 字数 179 千字

1981年11月第一版 1981年11月第一次印刷

印数 1 — 37,000

书号：7159·661 定价：0.67 元

序 言

现代汉语和古代汉语是一脉相承的。从现代汉语语法说，有许多实词、虚词、句式是继承了古代汉语的。有些学生为什么对文言文望而生畏呢？有些学生为什么不能准确地通顺地翻译文言文呢？一个主要原因就是由于不知道古代汉语和现代汉语的关系。语文教学实践证明，文言文教学如果能够启发学生去认识古今汉语语法的对应规律，就一定能够多快好省地培养学生阅读文言文的兴趣，提高他们阅读文言文的能力。这应该也是文言文教学科学化问题。语文教学实践也证明，文言文教学如果光是以词解词地进行串讲，从字面上进行直译和意译，就一定是少慢差费的。

有的同志说：“培养阅读文言文的能力，就是多阅读、多翻译。”我们认为，多阅读、多翻译是一方面，另一方面也必须启发学生去认识古今汉语语法的对应规律，给学生以钥匙和规矩，使他们事半功倍，学得更好些。

根据上述这个目的，我们在本书中对古今汉语的词法和句法两方面进行分析比较。比较的方法是，从语言实际出发说明语言的继承和发展。语言例词例句，基本上选自现行部编中学语文教材。为了便于读者自学，文言例词例句都作了解释和翻译。由于教学经验有限和编写时间匆促，缺点错误在所难免，希望广大读者批评指正。

在编写过程中幸蒙福建师大中文系林海权同志、福建教育学院教研部林启源同志热情指导和精心校正，特此致谢。

编 者

1981年7月

目 录

第一编 词法的比较

第一章 构词方式的比较·····	(1)
第二章 词义的比较·····	(7)
(一) 旧词消失·····	(7)
(二) 新陈代谢·····	(8)
(三) 残山剩水·····	(10)
(四) 貌合神离·····	(11)
第三章 词的用法的比较·····	(12)
(一) 名词用如动词·····	(12)
(二) 名词用如形容词·····	(15)
(三) 动词用如名词·····	(19)
(四) 动词用如形容词·····	(19)
(五) 形容词用如名词·····	(22)
(六) 形容词用如动词·····	(22)
第四章 虚词的用法的比较·····	(27)
第一节 几个代词·····	(27)
其·····	(27)
之·····	(34)
孰 何 安·····	(41)
此 (是 斯 兹 彼) ·····	(50)
焉·····	(58)
吾 (余 予 我) ·····	(59)

君 子 汝 尔	(60)
第二节 几个副词	(62)
甚(殊 异 极 良 最 绝 至)	(62)
颇(稍 少 微 略)	(65)
尤(益 愈 弥 倍)	(69)
惟[唯] (独 仅 但 徒 特 第 [第])	(72)
皆(咸 备 具 俱 毕 悉 尽 胜 壹)	(74)
同 互(共 并 偕 相)	(77)
凡 率(大 凡 大 率)	(79)
已(业 既 曩 曾 尝 向)	(81)
固(故 仍)	(85)
方(会 适)	(86)
将(行 将 行 且 欲 垂)	(87)
常(长 素 雅 恒)	(89)
暂(旋 寻 俄)	(91)
忽(遽 即 立 亟 辄 乍 暴 顿)	(93)
渐(徐 稍)	(97)
终(卒 竟 迄)	(98)
不(勿 毋 无 弗 靡 莫 未 非)	(101)
尚(犹 诚 信 果)	(106)
每(辄 屡 频 数)	(107)
复(更 又 亦 再)	(109)
岂(宁 其 独 庸)	(113)
殆(或 庶 庶 几)	(115)
请(敬 谨 幸 敢)	(117)

窃 (伏)	(119)
第三节 几个介词	(119)
于	(119)
以	(129)
为	(139)
与	(142)
因	(144)
自	(147)
当	(148)
嫁	(149)
从	(149)
诸	(150)
第四节 几个连词	(150)
而	(151)
乃	(159)
则	(163)
然 然而 然则 然后	(166)
以	(167)
虽 虽然 纵	(169)
且 (且……且……) 况 矧	(171)
与 及	(173)
因	(175)
遂	(176)
若 (苟 向 使 设 自 即)	(177)
或 抑 与其……孰若	(179)
故 (以故 是故 是以)	(180)
第五节 几个助词	(181)

之	(181)
者	(187)
所	(189)
第六节 几个语气词	(195)
也 矣 耳 焉	(195)
乎 耶(邪) 欤(与)	(200)
哉 乎 夫	(201)
第七节 几个叹词	(205)
噫 呜呼 嗟乎 乎哉 唉	(205)

第二编 句法的比较

第一章 句子成分的移位	(206)
第一节 谓语前置式	(206)
第二节 宾语前置式	(207)
第三节 定语后置式	(210)
第四节 状语后置式	(212)
第二章 几种特殊句型	(213)
第一节 判断句	(213)
第二节 反问句	(218)
第三节 被动句	(220)
第四节 介宾句	(223)
第五节 双宾句	(227)
第六节 连动句	(229)
第七节 兼语句	(230)
第八节 省略句	(232)
第三章 几种复句	(234)
附：虚词音序索引	(243)

第一编 词法的比较

第一章 构词方式的比较

语言是发展变化的。汉语构词方式的发展变化，大致有下列几种情况：

一种情况是，单音词发展为双音词。比如，古人说“耕”，今人说“耕种”、“耕田”或“耕地”。又如：

1. 夫子美不时来入观乎？（《坎井之蛙》）

2. 汤之时，八年七旱，而崖不为加损。（同上）

3. 夫战，勇气也。（《曹刿论战》）

这些加点的词，都已经成为现代汉语一些双音词的词素，而且还保存着原来的意义：

观——观看 参观 观察 观礼

损——损失 损坏 破损 损害

战——作战 战争 战斗 战犯

从单音词发展为双音词，有时候是和一个等义或近义的词素构成的，如：“观看”、“损失”、“战斗”；有时候是和其他词素构成的，如：“观礼”、“损益”、“战犯”；有时候单音词是和一个词尾构成双音词，如“镜子”、“石头”等。这是从单音词发展为双音词的规律。了解这条规律，对于解释文言实词是很有帮助的。请看：

惩山北之塞，出入之迂也，聚室而谋曰：“吾与汝……”（《愚公移山》）

“塞”、“迂”、“聚”这三个单音词，都已经发展为双音词：阻塞、迂回、聚集。因此，解释文言单音词的时候，只要采用“拼词法”，给单音词找个等义或近义的词素，拼成双音词就行了。不信，试试看。

另一种情况是，有不少文言实词一直沿用到现在，而且意义和用法没有什么变化。例如：“人”、“铁”、“低”、“笑”、“小”、“圆”、“白”、“热”等等。翻译文言文遇到这类词，可不必翻释。例如：

1. 夫战，勇气也。（《曹刿论战》）
2. 苟富贵，无相忘。（《陈涉世家》）
3. 孙臆尝与庞涓俱学兵法。（《孙臆》）
4. 女婉贞，年十九，自幼好武术，习无不精。
（《冯婉贞》）
5. 永之人争奔走焉。（《捕蛇者说》）

这些加点的词，而今仍然沿用，都不必翻译。有人把“学兵法”译成“学习兵法”，把“富贵”译成“有钱有地位”，把“奔走”译成“奔波”，都是多余的。

前边讲过，有时候单音词发展为双音词，是单音词加上一个词尾。如：“镜子”、“石头”。福州话有许多单音词仍然是沿用古汉语的。如“镜”、“石”、“桌”、“椅”“箸”，等等。因此，福州学生翻译文言文的时候，对于这类单音词，常常“不译”。我们认为，既然是把古代汉语译成现代汉语，就应该“有所译”。请看：

1. 其妻献疑曰：“吾与汝毕力平险……”
（《愚公移山》）

2.子又生孙，孙又生子。(《愚公移山》)

3.当窗理云鬓，对镜帖花黄。(《木兰诗》)

4.愿驰千里足，送儿还故乡。(同上)

“妻”，妻子；“孙”，孙子；“窗”，窗户；“镜”，镜子；“儿”，儿子。

又有一种情况是，带有词尾的双音词，词尾也表示一点附加意义。比如：“戚然”就是带有词尾“然”的双音词，表示忧愁的样子。下边句子里都是带有词尾的双音词。

1.三保瞿然曰：“何以为计？”(《冯婉贞》)

2.吾恂恂而起，视其缶，而吾蛇尚存，则弛然而卧。(《捕蛇者说》)

3.悍吏之来吾乡，叫嚣乎东西，隳突乎南北，哗然而骇者，虽鸡狗不得宁焉。(《捕蛇者说》)

4.婉贞独戚然曰：“小敌去，大敌来矣……”

(《冯婉贞》)

“瞿然”，吃惊的样子；“弛然”，放心的样子；“哗然”，喧闹的样子；“戚然”，忧愁的样子。那么，带有词尾“然”的双音词，该怎样翻译呢？作状语，一般译为“……地”，如：

瞿然曰——吃惊地说。

弛然而卧——放心地躺下。

哗然而骇——喧闹地惊扰着。

戚然曰——忧愁地说。

作谓语呢？那就要灵活处理了。请看：

1.咸丰庚申，英法联军自海入侵，京洛骚然。

(《冯婉贞》)

2.时敌军已近寨，枪声隆然。(《冯婉贞》)

“京洛骚然”，京城骚乱起来。“枪声隆隆”，枪声隆隆地响着。

作定语呢？一般译为“……的”。如：

虎见之，庞然大物也，以为神，蔽林间窥之。

（《黔之驴》）

“庞然大物”，巨大的东西。

带“然”的双音词的构成方式，在成语中是司空见惯的。例如：

漠然置之 泰然处之

岿然不动 巍然屹立

安然无恙 毅然决然

在现代汉语里，也经常出现带“然”的双音词。请看：

1. 越南公然武装侵略柬埔寨。

2. 大家欣然接受了“双抢”的战斗任务。

还有一种情况是，有的词在一种场合是词，在另一种场合却是词组。请看：

然得而腊之以为饵，可以已大风、挛踠、痿、痹，去死肌，杀三虫。（《捕蛇者说》）

“可以”在这里，是能愿动词，相当于现代汉语的“可以”。

“可以已大风……”，就是“可以治愈大风……”。可是在另一场合“可以”却是一个词组。例如：

孙权据有江东，已历三世，国险而民附，贤能为之用，此可以为援而不可图也。（《隆中对》）

“可以为援”，即可以之为援，译成“可把（他）结为外援”。

“可以”作能愿动词的，已经为现代汉语所继承，而且

是常见常用的：“可以”作为词组的，也已经为现代汉语所继承，但却是偶见的。请看：

工作无成绩，可以使人悲观丧气；工作有成绩，又可以使人趾高气扬。斗争历史短的，可以因其短而不负责任；斗争历史长的，可以因其长而自以为是。工农分子，可以自己的光荣出身傲视知识分子；知识分子，又可以自己有某些知识傲视工农分子。

（毛泽东：《放下包袱，开动机器》）

前边四个“可以”，都是能愿动词。后边两个“可以”，都是词组：“可以”是“可以用”或“可以凭借”的意思。

“以为”也是这样，有时候是词，有时候是词组。试比较：

1. 虎见之，庞然大物也，以为神，蔽林间窥之。

（《黔之驴》）

2. 他日，驴一鸣，虎大骇，远遁；以为且噬己也，

甚恐。（《黔之驴》）

“以为神”，以之为神，把它当作神奇的东西，“以为且噬己”，认为将咬自己。前一个“以为”是词组，后一个“以为”是词。

“以为”作为一个词，在古汉语里并非罕见。如：

满座宾客无不伸颈，侧目，微笑，默叹，以为妙绝。（《口技》）

“以为妙绝”，觉得它是妙到极点。

作为词，相当于“认为”的“以为”，已经为现代汉语所继承。如：

红军利用蒋冯阎大战的条件，打了一些胜仗，又有一些同志骄傲起来，自以为了不得。

(毛泽东：《放下包袱，开动机器》)

“以为”相当于“认为”的，在成语中是有所见的。如：
自以为是 不以为然

作为词组的“以为”，现代汉语里也偶然出现。如：

1. 一个革命干部，必须能看能写，又有丰富的社会常识与自然常识，以为从事工作的基础与学习理论的基础；工作才有做好的希望，理论也有学好的希望。（毛泽东：《文化课本序》）

2. 一九二八年三月，党领导平和县秀峰等地农民举行武装暴动，暴动队员脖子上系红领巾以为标志。

（倪世璧：《星火集——福建省革命文物展览观感》组诗中的《红领巾》的小序）

这里“以为”，都是“以之为”。

必须注意：古代汉语里有一种词组，它的末了一个词是起调节音节的作用，没有实在意义。例如：

1. 久之，目似瞑，意暇甚。（《狼》）
2. 慎之！（《冯婉贞》）
3. 顷之，烟炎张天，人马烧溺死者甚众。

（《赤壁之战》）

这里“久之”、“慎之”、“顷之”的“之”，是助词，起调节音节的作用，没有什么实在意义。

以“之”字为调节音节的词组，在现代汉语里是有所见的。如：

总之 总而言之
久而久之 统而言之

第二章 词义的比较

语言是发展变化的。汉语里有不少的词，它的意义从古至今都没有什么变化，如上述的“人”、“铁”“有”、“勇气”等。但也有许多词的意义和用法，是有变化的。请看：

1. 攻陈，陈守令皆不在，独守丞与战谯门中。

(《陈涉世家》)

2. 坐须臾，沛公起如厕，因招樊哙出。

(《鸿门宴》)

3. 二世元年七月，发间左适戍渔阳九百人，屯大泽乡。(《陈涉世家》)

4. 度不中而轻发，徒糜弹药，无益吾事。

(《冯婉贞》)

5. 既驰三鞞毕，而田忌一不胜而再胜，卒得王千金。

(《孙臆》)

“谯门”，城门；“须臾”，一会儿；“发”，征发；“再”，第二次。这些词，不管单义词和多义词，都起了变化。“谯门”是单义词，现在已经不使用了；“发”是多义词，现在还在使用，但表示征发的意义已经消失了；“再”是单义词，现在还在使用，但所表示的意义和现在不同。这就是古今词义的变化，这种变化大致有下列几种情况：

(一) **旧词消失** 由于历史的发展变化，有些事物或情况，现在已经不存在，表示这类事物或情况的词也就不再使用了(除非在叙写历史之类的材料里)。例如：

1. 臆至。庞涓恐其贤于己，疾之，则以法刑断其两

足而黥之，欲隱勿見。（《孙臆》）

2. 于是乃以田忌为将，而孙子为师，居辎车中，坐为计谋。（同上）

3. 先生果将揖逊救焚溺，而鸣鑾避寇盗耶？

（《中山狼传》）

4. 当窗理云鬓，对镜帖花黄。（《木兰诗》）

5. 筑石寨土堡于要隘，树帜曰“谢庄团练冯”。

（《冯婉贞》）

这些加点的词，都是陈旧的词，消失了。翻译文言文，遇到这类词，只好找工具书去查考。这是读文言文一件不可避免的麻烦事，但是发生误解的可能性不大。

（二）**新陈代谢** 有的词所表示的意义现在还用得着，可是现代汉语不再用原来的词表示，而用另外的词表示了。例如：

1. 叶公见之，弃而还走，失其魂魄，五色无主。

（《叶公好龙》）

2. 视其行步，窃铁也。（《人有亡铁者》）

3. 去村四里有森林，阴翳蔽日，伏焉。

（《冯婉贞》）

4. 其子趋而往视之，苗则槁矣。（《揠苗助长》）

5. 一鼓作气，再而衰，三而竭。（《曹刿论战》）

古人说“走”，今人说“跑”；古人说“行”，今人说“走”；古人说“去”，今人说“离开”；古人说“往”，今人说“去”；古人说“再”，今人说“第二次”。

这样的词，在成语里是屡见不鲜的。请看：

走马看花	行百里半九十
一误再误	东山再起

远走高飞 相去不远

初学文言文的人，对于这类词很容易发生误解，往往“以今代古”，以今义去理解古义。在学生古文翻译作业中就出现过下边错译的现象：

弃而还走——摆下天龙回头走了

再而衰——再一次打鼓就衰败了

对于这类词，要查工具书，以免“以今代古”。

下边加点的词都是新陈代谢的，很容易“以今代古”，必须注意。

1. 烽火连三月，家书抵万金。（杜甫：《春望》）

“抵”，值，相当。不是今义“抵挡”。

2. 舟已行矣，而剑不行，求剑若此，不亦惑乎？

（《刻舟求剑》）

“惑”，糊涂。不是今义“迷惑”。

3. 孔子不能决也。（《两小儿辩日》）

“决”，判断。不是今义“决定”。

4. 妾闻志士不饮盗泉之水。（《乐羊子妻》）

“闻”，听说。不是今义“嗅”。

5. 羊子大惭，乃捐金于野，而远寻师学。

（同上）

“捐”，丢弃。不是今义“捐助”。

6. 妻乃引刀趋机而言曰：“此织生自蚕茧，……”

（同上）

“趋”，快步走。不是今义“趋向”。

7. 夫子积学，当“日知其所亡”以就懿德。

（同上）

“就”，成就。不是今义“立刻”。